

Spokrewnione informacje w różnych językach można otrzymać z:

### Manitoba Cervical Cancer Screening Program

5 –25 Sherbrook St  
Winnipeg, MB  
R3C 2B1

1-866-616-8805  
204-788-8626

[www.cancercare.mb.ca/MCCSP/](http://www.cancercare.mb.ca/MCCSP/)

#### Zakładki do książek

Co każda kobieta powinna wiedzieć o wymazie z szyjki macicy.

#### Broszurki

Rezultaty wymazów – Co każda kobieta powinna wiedzieć.

Rejestr – Fakty i Informacje

#### Wideo

Wymaz z szyjki macicy – Co każda kobieta powinna wiedzieć.

Kolposkopia – Co każda kobieta powinna wiedzieć

Uwaga: Wideo można otrzymać w bibliotekach publicznych Manitoby

#### Dla kogo jest ta szczepionka?

Szczepionka jest dla kobiet które jeszcze nie były w kontakcie z wirusem HPV.

Chociaż mężczyźni mogą mieć HPV genitalii, to nie jest wiadomo czy szczepionka będzie im pomocna. Zadaniem szczepionki jest zredukowanie raka szyjki macicy.

#### Czy szczepionka ochroni mnie od wszystkich rodzajów HPV?

Nie. Szczepionka chroni tylko od niektórych rodzajów HPV.

#### Co będzie jeśli już jestem zarażona HPV w czasie kiedy otrzymam szczepienie?

Szczepionka nie wyleczy obecnego zarażenia HPV. Szczepienie może cię ochronić od rodzajów HPV, na które skuteczna jest szczepionka, a którymi jeszcze nie byłaś zarażona.

#### Gdzie mogę otrzymać szczepienie?

Zapytaj swojego pracownika zdrowia.

#### Jeśli byłam szczepiona czy stale muszę chodzić na wymazy szyjki macicy?

Tak, Stale powinnaś otrzymywać regularne wymazy ponieważ:

- Szczepienie nie chroni przed wszystkimi rodzajami HPV,
- mogłaś być już zarażona HPV w momencie otrzymania szczepienia
- możesz być nie w pełni chroniona przez tą szczepionkę.

Kobiety które kiedykolwiek miały stosunek seksualny powinny mieć regularne wymazy z szyjki macicy.

Większość kobiet powinna mieć coroczne wymazy przez kolejne trzy lata. Jeśli rezultaty są normalne wtedy można mieć wymaz tylko co dwa lata.

Zapytaj swojego pracownika służby zdrowia kiedy jest pora na twój następny wymaz.

#### Jeśli mam HPV, czy to oznacza, że będę mieć raka?

Nie. W większości przypadków HPV nie powoduje raka. Tylko niektóre rodzaje HPV mogą spowodować zmiany na szyjce macicy prowadzące do powstania raka.

Powinnaś mieć regularne wymazy. Dzięki wymazom można zauważyć zmiany na szyjce macicy spowodowane przez HPV.

HPV może również spowodować zmiany w innych częściach ciała, na przykład, na odbytnicy, prąciu, sromie i ustach. Jak również na szyjce macicy. Te zmiany mogą prowadzić do zachorowania na raka.

#### Co będzie jeśli będę miała anormalny rezultat wymazu i będą zmiany komórek na szyjce macicy?

Może być potrzebny ponowny wymaz lub możesz zostać odesłana do specjalisty. Specjalista zdecyduje czy leczenie jest wskazane. Wczesne leczenie zmian szyjki macicy może zapobiec rakowi. Musisz uczęszczać na wszystkie wizyty dotyczące anormalnego wymazu.



# HPV

## Ludzki Wirus Brodawczaka

Co każdy powinien wiedzieć o brodawczaku genitalii



Manitoba 

The Manitoba Cervical Cancer Screening Program is a program of Manitoba Health, managed by CancerCare Manitoba

All translated materials completed in partnership with Sexuality Education Resource Centre

### Co to jest HPV?

HPV jest ludzkim wirusem brodawczaka. Ponad 100 rodzajów tego wirusa może zarazić człowieka.

### Co one powodują?

Niektóre rodzaje HPV powodują brodawki pojawiające się zazwyczaj na rękach i stopach.

Inne rodzaje HPV (genitalii) powodują brodawki na genitaliach (prąciu, pochwie, odbytnicy lub szyjce macicy).

Inne rodzaje HPV (genitalii) mogą spowodować zmiany na szyjce macicy, którą mogą doprowadzić do raka szyjki macicy.

Rodzaje HPV, które powodują brodawki na rękach i stopach nie zagrażają genitaliom.

HPV, które zarażają genitalia nie zarażają rąk i stóp.

### Jak rozpowszechnione jest HPV?

HPV jest bardzo rozpowszechnione. Co najmniej 3 z 4 osób będzie miało kontakt z HPV genitalii podczas swojego życia. Nie każdy będzie miał brodawki na genitaliach lub szyjce macicy.

### Jak można się zarazić HPV?

Możesz się zarazić przez stosunek seksualny lub intymne dotykanie. Możesz zozprzestrzenić zarażenie HPV nawet wtedy kiedy nie jesteś świadoma(y) żadnych symptomów (brodawki, guzy lub zmiany macicy).

### Czy powinnam(nienem) się obawiać HPV jeśli będę mieć stosunek seksualny z osobą tej samej płci?

Tak, HPV może być przekazane przez jakichkolwiek partnerów seksualnych.

### Jeśli dostanę brodawki na genitaliach lub zmiany w komórkach na szyjce macicy, czy to znaczy, że mój ostatni partner miał HPV?

Nie koniecznie. To po prostu znaczy, że kiedyś w życiu miałaś (eś) kontakt z tym wirusem.

### Czy mogę powiedzieć od kogo się zaraziłam (em)?

Zazwyczaj jest niemożliwe stwierdzenie kto ciebie zaraził.

### Czy mogę mieć HPV nawet tego nie wiedząc?

Tak. HPV może być w twoim organizmie przez wiele lat bez twojej wiedzy. Brodawki lub zmiany szyjki macicy mogą się pojawić lata po zarażeniu przez HPV.

Nie wiemy dlaczego u niektórych osób pojawiają się brodawki i zmiany na szyjce macicy a u innych nie.

### Jak mogę się dowiedzieć czy mam HPV?

W Manitobie testy na HPV nie są powszechnie prowadzone może stwierdzić czy jesteś zarażona jakimś rodzajem HPV w czasie dokonania testu, ale nie może wskazać czy byłaś (eś) zarażona (y) w przeszłości.

Kobiety mogą mieć wymaz szyjki macicy w celu wykrycia zmian spowodowanych przez HPV.

Ty lub twój pracownik służby zdrowia możecie zauważyć brodawki na genitaliach. Brodawki mogą wyglądać jak cząstki kalafiora lub nawet być spłaszczonym guzkiem.

**Jeżeli kobieta zauważy jakies guzy, grudki, lub anormalne narośla wewnątrz lub zewnątrz macicy lub odbytnicy powinna porozmawiać o tym z jej pracownikiem służby zdrowia.**

**Mężczyźni powinni rozmawiać z ich pracownikiem służby zdrowia, jeśli zauważą guzy, grudki lub narośla na ich genitaliach lub odbytnicy.**

### Czy kondom jest protekcją przeciw HPV?

Kondom ochrania od wielu seksualnie przekazywanych zakażeń (STI). Kondom nie zawsze jednak ochroni przed HPV.

### Jak mogę zmniejszyć ryzyko?

Najpewniejszą metodą protekcji jest unikanie stosunków seksualnych.

Zapytaj twój pracownik służby zdrowia czy powinnaś (i) być szczepiona (y) przeciw HPV.

Nie angażuj się w stosunki seksualne w zbyt młodym wieku.

Zarażenie HPV we wczesnym wieku zwiększa szanse kobiety zachorowania na raka szyjki macicy.

Jeśli masz stosunki seksualne:

- Zawsze używaj prezerwatywy.
- Ogranicz liczbę osób z którymi masz stosunki seksualne.
- Utrzymuj swój organizm w zdrowej i silnej kondycji aby mógł zwalczać zarażenia. Jedz zdrowe posiłki wykonuj ćwiczenia fizyczne i staraj się mieć dosyć odpoczynku.

- Unikaj palenia papierosów ponieważ ma to wpływ na komórki w szyjce macicy.

### Jakie jest leczenie brodawek na genitaliach?

Widoczne brodawki mogą być leczone. Twój pracownik zdrowia może leczyć twoją skórę w gabinecie lub dać receptę na lek, który sam(a) będziesz aplikować.

**Nie używaj nie przeproszonych leków z drogerii. Te są przeznaczone na brodawki występujące na rękach i stopach. Byłyby szkodliwe dla twoich genitalii.**

### Jeśli posiadam brodawki na genitaliach czy znaczy to, że mam zwiększone ryzyko rozwinięcia raka szyjki macicy?

Tak i nie. Jeśli masz brodawki na genitaliach masz co najmniej jeden rodzaj HPV. Rodzaje HPV które powodują brodawki na genitaliach są mało ryzykowne jeśli idzie o zmiany prowadzące do raka. Ale mogłaś (eś) być również w kontakcie z rodzajem HPV, który do tego doprowadza.

Regularny wymaz z szyjki macicy jest najlepszym sposobem do zredukowania ryzyka rozwoju raka szyjki macicy.

### Czy wyleczenie HPV jest możliwe?

Nie. Nie ma możliwości wyleczenia tego wirusa. Brodawki i niektóre zmiany w szyjce macicy które są rezultatem wirusa mogą same zaniknąć lub mogą być leczone.

### Czy istnieje szczepionka przeciw HPV?

Tak, szczepionka przeciw niektórym rodzajom HPV jest dostępna w Kanadzie.